

Decreto della Direttrice del Centro di competenza per l'inclusione scolastica della Libera Università di Bolzano	Dekret der Direktorin des Kompetenzzentrums für Inklusion im Bildungsbereich der Freien Universität Bozen
2021	

Oggetto	Gegenstand
Bando per la formazione di una lista idonei per l'attribuzione di incarichi d'insegnamento per il progetto FSE "Future Lab. Lebensplanung/Progetto di vita 30455" (Prof. Heidrun Demo) posizioni senior - coprogettazione	Ausschreibung für die Erstellung einer Liste der geeigneten Kandidaten zur Erteilung von Lehraufträgen im Rahmen des ESF-Projekts "Future Lab. Lebensplanung/Progetto di vita 30455" (Prof. Heidrun Demo) senior Stellen - Coprogettazione

Visto il vigente Statuto della Libera Università di Bolzano.

Visto l'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240, concernente i contratti per attività d'insegnamento.

Visto il 'Regolamento per il conferimento di incarichi per attività di insegnamento e di didattica integrativa ai sensi dell'art. 23 della legge 30 dicembre 2010, n. 240', approvato con delibera del Consiglio dell'Università dell'11 aprile 2014, n. 30.

Vista la delibera dell'Organo di gestione del Centro Nr. 8/2021 del 18.01.2021 con la quale è stata accertata l'impossibilità oggettiva di incaricare personale interno per lo svolgimento degli incarichi oggetto del presente bando di selezione. (cfr. ricognizione interna n. 5 del 23.12.2020).

Visto il progetto "Future Lab. Lebensplanung/Progetto di vita", approvato con la delibera dell'Organo di Gestione n. 3 del 26.05.2020.

Visti i massimali orari approvati nella domanda di

Nach Einsichtnahme in das Statut der Freien Universität Bozen.

Nach Einsichtnahme in den Art. 23 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010, bezüglich die Verträge der Lehrtätigkeiten.

Nach Einsichtnahme in die „Regelung zur Erteilung von Lehraufträgen und ergänzenden Lehraufträgen gemäß Art. 23 des Gesetzes Nr. 240 vom 30. Dezember 2010“, genehmigt mit Beschluss des Universitätsrates Nr. 30 vom 11 April 2014.

In Anbetracht des Beschlusses des Führungsgremiums des Zentrums Nr. 8/2021 vom 18.01.2021, mit welchem wurde festgestellt, dass es objektiv nicht möglich ist, internes Personal mit den Aufgaben dieser Ausschreibung zu beauftragen (s. interne Vorabprüfung Nr. 5 vom 23.12.2020).

Nach Einsichtnahme in das Projekt „Future Lab. Lebensplanung/Progetto di vita“, genehmigt mit Beschluss der Führungsgremium Nr. 3 vom 26.05.2020.

Nach Einsichtnahme der in der Fördervereinbarung

finanziamento.

Per garantire l'inizio del contratto secondo le tempistiche dettate dal progetto è necessario ridurre il periodo di pubblicazione del bando da 30 a 15 giorni.

genehmigten Stundentarif.

Um den Vertragsbeginn in Übereinstimmung mit dem Projektzeitplan zu gewährleisten, ist es notwendig, die Frist für die Veröffentlichung der Ausschreibung von 30 auf 15 Tage zu verkürzen.

rende noto

che il Centro di competenza per l'inclusione scolastica intende coprire, mediante contratto di collaborazione coordinata e continuativa ai sensi dell'art. 409 c.p.c., incarichi d'insegnamento per il periodo gennaio 2021 - dicembre 2021 presso la Libera Università di Bolzano (Sede di Bolzano).

Titolo del progetto FSE:

Future Lab. Lebensplanung/Progetto di vita
Docente senior (coprogettazione)

Codice progetto: FSE30455

CUP B51D20000380001

Responsabile del progetto:

Prof. Heidrun Demo

Lingua del progetto: italiano e tedesco

gibt bekannt

dass das Kompetenzzentrum für Inklusion im Bildungsbereich beabsichtigt, im Rahmen eines Vertrages zur koordinierten und kontinuierlichen Zusammenarbeit gemäß Art. 409 c.p.c. Lehraufträge für den Zeitraum Januar 2021 - Dezember 2021 an der Freien Universität Bozen (Sitz Bozen) zu besetzen.

Titel des ESF Projektes:

Future Lab. Lebensplanung/Progetto di vita
SeniordoziertIn (Coprogettazione)

Projektkodex: FSE30455

CUP B51D20000380001

Verantwortliche(r) des Projektes:

Prof. Heidrun Demo

Sprache des Projektes: Italienisch und Deutsch

Descrizione della prestazione di lavoro autonomo da realizzare

Il Centro di Competenza per l'Inclusione scolastica della Libera Università di Bolzano svolgerà un progetto dal nome FUTURE LAB/Lebensplanung/Progetto di vita Progetto di vita FSE30455. Il progetto consiste in un corso di formazione rivolto ad insegnanti e personale della scuola secondaria di I e II grado. Le partecipanti e i partecipanti avranno modo di conoscere e di imparare ad utilizzare approcci e metodologie a sostegno del progetto di vita dell'alunno o dell'alunna con disabilità, con un'attenzione particolare ai processi di orientamento in vista delle transizioni fra scuola secondaria di I grado e II grado e fra scuola secondaria di II grado e mondo del lavoro.

Il presente bando è finalizzato alla selezione di docenti senior sul tema della "Coprogettazione capacitante, officina della vita indipendente" in lingua italiana (24 ore complessive).

Il suo compito è:

- ✓ Progettazione e conduzione di 12 ore di lezione per 2 dei 4 gruppi di partecipanti sul tema della "Coprogettazione capacitante, officina della vita indipendente" in lingua italiana

L'effettiva assegnazione delle ore dipenderà dal numero di partecipanti che aderiranno al progetto.

Beschreibung der auszuführenden Dienstleistung für Selbstständige

Das Kompetenzzentrum für Inklusion der Freien Universität Bozen wird ein Projekt mit dem Titel FUTURE LAB/ Lebensplanung/ Progetto di vita FSE30455 durchführen. Das Projekt besteht aus einer Kursfolge, die sich an Lehrpersonen und andere Mitarbeiter des Sekundarbereichs (Mittelschule und Oberstufe) richtet. Sie bietet die Auseinandersetzung mit Ansätzen im Bereich der Lebensplanung/Progetto di vita mit einer besonderen Aufmerksamkeit auf die Orientierungsprozesse, mit Blick auf die Transitionen zwischen Mittelschule und Oberschule und von der Oberschule in die Arbeitswelt.

Diese Ausschreibung zielt auf die Auswahl von Seniodozenten zum Thema "Partizipative Lebensplanung und Werkstatt für Selbstbestimmtes Leben" in italienischer Sprache ab (24 Stunden insgesamt).

Seine/Ihre Aufgabe besteht in:

- ✓ Entwurf und Durchführung von 12 Kursstunden für 2 der 4 Teilnehmergruppen zum Thema *"Partizipative Lebensplanung und Werkstatt für Selbstbestimmtes Leben"* in italienischer Sprache.

Die tatsächliche Zuteilung der einzelnen Unterrichtsstunden hängt von der Anzahl der Teilnehmer, die am Projekt teilnehmen.

Tutte le attività di formazione hanno luogo presso la Libera Università di Bolzano (sede di Bolzano). C'è la possibilità di svolgere il corso in FaD (Formazione a distanza), ove necessario.

Alle Lehrtätigkeiten werden an der Freien Universität Bozen (Sitz Bozen) durchgeführt. Es besteht die Möglichkeit, die Kursfolge auch in E-Learning-Modus durchzuführen, falls erforderlich.

Impegni previsti dagli incarichi

Gli incarichi di insegnamento prevedono l'espletamento delle seguenti attività:

- attività di docenza (attività remunerata come da domanda di finanziamento approvata);
- partecipazione alle riunioni informative e di coordinamento convocate dal team di gestione del progetto (partecipazione compresa nella remunerazione oraria prevista);
- compilazione dei registri come richiesto dal Fondo Sociale Europeo.

Mit den Aufträgen verbundene Tätigkeiten

Die Lehraufträge umfassen die folgenden Aktivitäten:

- Lehrtätigkeit (Vergütung gemäß Tarifordnung des Antrags um Finanzierung);
- die Teilnahme an Informations- und Koordinierungssitzungen des Projektmanagement-Teams (die Teilnahme ist im vorgesehenen Stundenlohn inbegriffen);
- Erstellung von Registern gemäß den Anforderungen des Europäischen Sozialfonds.

1. Modalità di presentazione della domanda

La domanda di partecipazione va redatta in conformità allo schema di cui all'allegato 'A' e deve pervenire entro e non oltre **il termine perentorio**

1. Einreichen der Gesuche

Das Gesuch zur Teilnahme am Auswahlverfahren ist gemäß beiliegendem Vordruck (s. Anlage A) zu stellen und muss innerhalb **spätestens**

del **04.02.2021** al seguente indirizzo:

Libera Università di Bolzano

Centro di competenza per l'inclusione scolastica

c. a. Biljana Veselinovic

viale Ratisbona, 16

39042 Bressanone

Per l'accettazione della domanda fa fede il numero del protocollo d'entrata della segreteria del Centro di competenza per l'inclusione scolastica.

Le domande di partecipazione (cfr. allegato 'A') possono essere presentate con le seguenti:

a) consegna personale – orario per il pubblico della Segreteria del Centro di competenza: lunedì, venerdì dalle ore 14.00 alle ore 16.00 e martedì, mercoledì e giovedì dalle ore 10.00 alle ore 12.00;

b) spedizione a mezzo posta (non farà fede il timbro postale);

c) via e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica: InklusionInclusione@unibz.it;

Alla domanda deve essere allegata obbligatoriamente una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida).

Unibz non assume alcuna responsabilità nel caso di mancato ricevimento della domanda, imputabile a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comunque non imputabili a colpa di unibz stessa.

L'Università non assume alcuna responsabilità per eventuali disguidi postali o imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o di forza maggiore e comun-

04.02.2021 an folgende Adresse eingereicht werden:

Freie Universität Bozen

Kompetenzzentrum für Inklusion im Bildungsbereich

z. H. Biljana Veselinovic

Regensburger Allee 16

39042 Brixen

Für die Annahme des Gesuches ist der Eingangsprotokoll Nummer im Sekretariat des Kompetenzzentrums ausschlaggebend.

Die Gesuche zur Teilnahme am Auswahlverfahren (s. Anlage „A“) können folgendermaßen eingereicht werden:

a) persönlich – Öffnungszeiten des Sekretariats des Kompetenzzentrums: Montag, Freitag von 14.00 bis 16.00 Uhr und Dienstag, Mittwoch und Donnerstag von 10.00 bis 12.00 Uhr;

b) Einreichung auf dem Postweg (Eingangsstempel und -datum der Postannahmestelle sind nicht ausschlaggebend);

c) Übermittlung durch E-Mail an folgende Adresse: InklusionInclusione@unibz.it;

Dem Gesuch ist zwingend die beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beizulegen.

Die unibz haftet nicht für den Nichterhalt der Gesuche, welcher auf das Verschulden Dritter, höhere Gewalt, unvorhergesehene Ereignisse oder auf technische Mängel, welche die Übermittlung unmöglich machen, zurückzuführen sind.

Die Universität haftet nicht für eventuelle Fehlleitungen durch das Postamt oder welche auf Dritte, Zufall oder höhere Gewalt zurückzuführen

que non imputabili a colpa dell'Università stessa, né per mancata restituzione dell'avviso di ricevimento della domanda, dei documenti e delle comunicazioni relative alla procedura selettiva.

La domiciliazione diversa dalla residenza comporta, altresì, esenzione di responsabilità nel caso di mancata accettazione della comunicazione, in forma di raccomandata con avviso ricevimento, nel luogo ove il candidato ha stabilito il proprio domicilio ai fini della presente selezione.

Alla domanda di partecipazione deve essere allegata la seguente documentazione:

- 1) curriculum vitae;
- 2) allegato "A" + "B";
- 1 fotocopia di un valido documento di riconoscimento e il modulo di dichiarazione di appartenenza pubbliche amministrazioni
- 3) La domanda può essere redatta nelle seguenti lingue: italiana o tedesca

Il candidato/la candidata deve dimostrare il possesso dei titoli rilasciati da Pubbliche Amministrazioni italiane mediante:

- dichiarazione sostitutiva di certificazione ai sensi dell'art. 46 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445. Il candidato deve presentare:

- 1 dichiarazione, redatta ai sensi dell'allegato 'B', in cui egli dichiara, sotto la propria responsabilità, il possesso degli stessi titoli, descritti analiticamente, con riferimento alla data di conseguimento, luogo e Amministrazione presso la quale il titolo è stato conseguito;

1 fotocopia di un valido documento di riconoscimento.

- **Il Centro di competenza per l'inclusione scolastica non può né accettare né richiedere certificazioni rilasciate dalle Pubbliche Amministrazioni italiane.**

Per i cittadini comunitari

sind. Auf jeden Fall haftet sie weder für Fehlleitungen, die nicht dem Verschulden der Universität zuzuschreiben sind noch für die Nichtrücküberstellung der Rückantwort des Einschreibebriefes, der Dokumente und Mitteilungen betreffend das gegenständliche Auswahlverfahren.

Sollte sich die Anschrift des Bewerbers von seinem Wohnsitz unterscheiden, dann haftet die Universität auch nicht für die Nichtannahme einer Mitteilung, welche mittels Einschreibebrief mit Rückantwort an die vom Bewerber bestimmte Anschrift übermittelt wurde.

Dem Gesuch sind beizulegen:

- 1) Curriculum vitae;
- 2) Anlage "A" + "B";
- 1 Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes und das Formular zur Feststellung eines öffentlichen Angestelltenverhältnisses
- 3) Das Ansuchen kann in folgenden Sprachen verfasst werden: Italienisch oder Deutsch

Der Kandidat/die Kandidatin muss den Besitz der von italienischen öffentlichen Verwaltungen ausgestellten Titel in folgender Form bescheinigen:

- Ersatzerklärung einer Bescheinigung gemäß Art. 46 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000. Der Kandidat muss folgendes einreichen:

- 1 Erklärung gemäß Anlage 'B', mit welcher er unter der eigenen Verantwortung erklärt, im Besitz von Titeln zu sein, welche in Bezug auf den Ort und das Datum ihres Erwerbs sowie der Verwaltung bei welcher sie erworben wurden, genau beschrieben sind

1 Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes

- **Das Kompetenzzentrum für Inklusion im Bildungsbereich darf Bescheinigungen von italienischen öffentlichen Verwaltungen weder annehmen noch beantragen.**

Italienische Bürger oder Bürger der EU

I titoli rilasciati da Enti privati* o conseguiti all'estero possono essere prodotti:

- a) in originale, oppure
- b) in copia autenticata ovvero
- c) mediante dichiarazione sostitutiva di certificazione o dell'atto di notorietà ai sensi degli art. 46 e 47 del D.P.R. 28 dicembre 2000, n. 445 (cfr. allegato 'B').

** I gestori privati di servizi pubblici non sono da considerare enti pubblici*

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

I cittadini di Stati non appartenenti all'Unione Europea, che dispongono di un permesso di soggiorno valido per l'Italia, possono utilizzare le predette dichiarazioni sostitutive limitatamente ai casi in cui si tratti di comprovare stati, fatti e qualità personali, certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani.

2. Requisiti per la partecipazione alla procedura di selezione

Sono ammessi a partecipare alla selezione coloro che sono in possesso di adeguati requisiti scientifici e/o professionali, nonché in possesso di:

- laurea magistrale o laurea quadriennale vecchio ordinamento in Scienze della Formazione oppure in Scienze dell'Educazione o in Psicologia o in altro settore umanistico oppure diploma di maturità con almeno 5 anni di esperienza nell'ambito delle attività del progetto;
- almeno tre anni di esperienza come docente

Titel, welche von privaten Körperschaften* ausgestellt oder im Ausland erworben wurden, können wie folgt eingereicht werden:

- a) im Original oder
- b) in beglaubigter Kopie oder
- c) mit Ersatzerklärung des Notorietätsaktes gemäß Artikel 47 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000 (s. Anlage 'B').

** die Verwalter von öffentlichen Dienstleistungen sind keine privaten Körperschaften*

Nicht-EU-Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

Nicht-EU-Bürger, die über eine gültige Aufenthaltsgenehmigung für Italien verfügen, können die oben genannten Ersatzerklärungen nur in den Fällen verwenden, in denen Tatsachen, Zustände oder persönliche Eigenschaften nachgewiesen werden, welche von italienischen öffentlichen oder privaten Einrichtungen bescheinigt oder bestätigt werden können.

2. Erfordernisse für die Teilnahme am Auswahlverfahren

Zur Teilnahme am Auswahlverfahren sind diejenigen zugelassen, die die entsprechenden wissenschaftlichen und/oder beruflichen Anforderungen erfüllen und im Besitz

- eines Masterabschlusses oder eines vierjährigen Laureatsstudiums nach alter Studienordnung in Bildungs- oder Erziehungswissenschaften oder in Psychologie oder in einem anderen humanistischen Bereich oder im Besitz eines Maturabschlusses mit mindestens 5 Jahren Erfahrung im Rahmen der Projektstätigkeit sind;
- von mindestens drei Jahren Erfahrung in

universitario nell'ambito dell'inclusione scolastica oppure del lavoro con persone con disabilità oppure possesso di un'esperienza lavorativa o di docenza almeno quinquennale nell'ambito dell'inclusione scolastica oppure del lavoro con persone con disabilità (l'anno è considerato appieno se in quel periodo l'attività interessata è risultata la prevalente del soggetto).

- È inoltre in possesso di competenze specifiche e/o esperienze specifiche relative all'oggetto delle lezioni: "Coprogettazione capacitante e officina della vita indipendente".

Hochschullehre im Bereich der schulischen Inklusion oder der Arbeit mit Menschen mit Beeinträchtigungen oder von mindestens fünf Jahren Arbeits- oder Lehrerfahrung im Bereich der schulischen Inklusion oder der Arbeit mit Menschen mit Beeinträchtigungen sind (das Jahr wird voll angerechnet, wenn die betreffende Tätigkeit in diesem Zeitraum die Haupttätigkeit des Faches war).

- Ist außerdem im Besitz der spezifischen Kompetenzen und/oder spezifischen Arbeitsserfahrungen im Bezug auf "Partizipative Lebensplanung und Werkstatt für Selbstbestimmtes Leben"

I candidati devono presentare una dichiarazione dalla quale risulti che i medesimi non hanno un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Centro di Competenza che indice il presente bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz, a pena d'esclusione del candidato dal presente bando ai sensi del successivo punto 5.

I candidati titolari di pensione, in precedenza dipendenti amministrativi o accademici di UNIBZ, devono presentare la dichiarazione ai sensi dell'art. 25 L. 724/1994, allegata al presente bando.

3. Selezione

La valutazione degli idonei è **per titoli**.

La commissione prima della valutazione dei candidati può fissare punteggio minimo per poter essere ammessi in graduatoria.

La valutazione dei titoli avviene secondo il seguente schema (possono essere assegnati un **massimo di 15 punti**):

1. comprovate competenze specifiche o esperienze nella formazione degli/delle insegnanti (max 5 punti);
2. comprovate competenze specifiche o

Die Kandidaten müssen eine Erklärung einreichen, aus welcher hervorgeht, dass sie nicht mit einem Professor des ausschreibenden Kompetenzzentrums oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen. Sollte diese Erklärung fehlen, werden die Kandidaten gemäß Punkt 5 dieser Ausschreibung ausgeschlossen.

Kandidaten, welche Empfänger einer Altersrente sind und in der Vergangenheit Verwaltungsangestellte oder akademische Bedienstete von UNIBZ waren, müssen die beiliegende Erklärung gemäß Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994 einreichen.

3. Auswahlverfahren

Die Bewertung der Kandidaten erfolgt **nach Titeln**.

Die Kommission kann vor der Bewertung der Kandidaten eine Mindestpunktzahl für die Reihung in der Rangordnung festlegen.

Die Bewertung der Titel erfolgt nach folgenden Schema (es können **maximal 15 Punkte** vergeben werden):

1. nachgewiesene spezifische Kompetenzen oder Erfahrungen in der LehrerInnenbildung (max. 5 Punkte);
2. nachgewiesene spezifische Kompetenzen oder Erfahrungen in der Sekundarschule

esperienze nella scuola secondaria (di I o II grado) o nel lavoro con insegnanti della scuola secondaria (max 2 punti);

3. comprovate competenze specifiche e/o esperienze specifiche nell'ambito della coprogettazione capacitante e officina della vita indipendente (max 8 punti).

(Mittel oder Oberschule) oder in der Arbeit mit Lehrpersonen aus der Sekundarstufe (max. 2 Punkte);

3. nachgewiesene spezifische Kompetenzen und/oder spezifische Erfahrungen im Bereich "Partizipative Lebensplanung und Werkstatt für Selbstbestimmtes Leben" in italienischer Sprache (max. 8 Punkte).

4. Commissione di valutazione

La commissione di valutazione risulta composta come di seguito riportato:

prof.ssa Heidrun Demo (Presidente);
 prof. ssa Simone Seitz
 dott.ssa Rosa Bellacicco

Membro sostitutivo: prof. aggr. Vanessa Macchia

4. Die Bewertungskommission

Die Kommission für das Auswahlverfahren ist wie folgt zusammengesetzt:

Prof. Heidrun Demo (Präsidentin)
 Prof. Simone Seitz
 Dr. Rosa Bellacicco

Ersatzmitglied: Prof. aggr. Vanessa Macchia

5. Casi d'esclusione del candidato

Il candidato è escluso dalla procedura di selezione qualora:

- 1) la domanda sia incompleta;
- 2) la domanda non sia firmata;
- 3) la domanda non pervenga entro il termine perentorio indicato nel presente bando;
- 4) domande alle quali non sia allegata una copia (fronte e retro) di un valido documento di riconoscimento (carta d'identità, passaporto, patente di guida);
- 5) egli non sia in possesso dei requisiti per la partecipazione al presente bando;
- 6) egli abbia un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Centro che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;
- 7) alla domanda non sia allegata la dichiarazione

5. Ausschlussgründe

Der Ausschluss des Kandidaten erfolgt in den nachfolgenden Fällen:

- 1) Gesuche, welche unvollständig sind;
- 2) Gesuche, welche nicht unterschrieben sind;
- 3) Gesuche, welche nicht innerhalb der in der Ausschreibung zwingend vorgeschriebenen Frist eingereicht werden
- 4) Gesuche, denen keine beidseitige Kopie eines gültigen Erkennungsdokumentes (Identitätsausweis, Reisepass, Führerschein) beigelegt ist;
- 5) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche nicht im Besitz der Erfordernisse für die Teilnahme an diesem Auswahlverfahren sind;
- 6) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche mit einem Professor des ausschreibenden Kompetenzzentrums oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwägerschaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, stehen;

- di non avere un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente al Centro che indice il bando ovvero con il Rettore, il Direttore o un Componente del Consiglio dell'Università di unibz;
- 8) egli sia titolare di pensione d'anzianità e nei cinque anni precedenti le dimissioni per pensionamento abbia avuto un rapporto di lavoro con unibz (art. 25 L. 724/1994);
 - 9) egli abbia riportato condanne penali che abbiano comportato, in base alla vigente legislazione, l'interdizione perpetua o temporanea dai pubblici uffici. Altre eventuali condanne penali anche a seguito di sentenze di applicazione della pena su richiesta ovvero di sentenze per le quali si sia goduto del beneficio della non menzione nel casellario giudiziale ai sensi dell'art. 175 c.p. saranno valutate dall'Università quale causa di esclusione della domanda in riferimento alla compatibilità con l'incarico bandito e l'ambiente universitario.
 - 7) Gesuche, in welchen die Erklärung fehlt, dass der Kandidat nicht mit einem Professor des ausschreibenden Kompetenzzentrums oder mit dem Rektor, dem Universitätsdirektor oder einem Mitglied des Universitätsrates von der unibz in einem Verwandtschafts- oder Schwäger-schaftsverhältnis, bis zum 4. Grad einschließlich, steht;
 - 8) Gesuche, die von Kandidaten eingereicht werden, welche Empfänger einer Dienstaltersrente sind und in den fünf der Kündigung zwecks Pensionierung vorhergehenden Jahren ein Arbeitsverhältnis mit unibz hatten, (Art. 25 Gesetz Nr. 724/1994);
 - 9) Gesuche von Kandidaten, die zu einer Strafe verurteilt wurden, welche, aufgrund der geltenden Gesetzgebung, ein dauerhaftes oder zeitweiliges Verbot der Ausübung öffentlicher Ämter mit sich bringt. Ob weitere eventuelle strafrechtliche Verurteilungen, auch infolge von Strafzumessung auf Antrag oder Urteile, für welche die Begünstigung der Nichterwähnung der Verurteilungen im Strafregister im Sinnes des Artikels 175 des italienischen Strafgesetzbuches angewandt wurde, als Ausschlussgrund gelten können, wird von der Universität aufgrund ihrer Vereinbarkeit mit der ausgeschriebenen Beauftragung und des universitären Umfeldes beurteilt.

6. Graduatoria di merito

Esaurita la procedura di selezione, con decreto della Direttrice, è approvata la graduatoria dei candidati idonei.

La graduatoria è valida fino al 31.12.2021

Nel caso di rinuncia all'incarico d'insegnamento oppure nel caso di risoluzione del contratto d'insegnamento o dell'incarico nel corso dell'anno, l'incarico può essere conferito ad altro soggetto individuato secondo l'ordine di graduatoria.

Il decreto di approvazione della graduatoria, nonché la graduatoria medesima sono pubblicati all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

Inoltre, la graduatoria dei candidati idonei, integrata con l'indicazione del numero e della data del suddetto decreto della Direttrice, viene pubblicata sul sito web della Libera Università di Bolzano (sotto la voce "Lavora con noi").

La pubblicazione della graduatoria predetta, integrata con l'indicazione del numero e della data del corrispondente decreto della Direttrice, sostituisce la comunicazione ai singoli candidati.

6. Bewertungsrangordnung

Bei Beendigung des Auswahlverfahrens genehmigt die Direktorin mit Dekret die Rangordnung der geeigneten Kandidaten.

Der Ablauf der Gültigkeit dieser Rangordnung wird bis zum 31.12.2021

Bei Verzicht oder Auflösung des Lehrauftrages bzw. bei Verzicht oder Auflösung eines Auftrages während des akademischen Jahres, kann dieser dem in der Rangordnung nächstgereihten Kandidaten erteilt werden.

Das oben genannte Dekret und die Rangordnung werden an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

Die Rangordnung der geeigneten Bewerber, mit Angabe der Nummer und des Datums des oben genannten Dekretes der Direktorin, wird zudem auf der Internetseite der Freien Universität Bozen (unter „Stellenanzeigen“) veröffentlicht.

Die Veröffentlichung der Rangordnung, mit Angabe der Nummer und des Datums des Dekretes der Direktorin betreffend die Genehmigung derselben, ersetzt die Mitteilung an die einzelnen Bewerber.

7. Attivazione

L'assegnazione degli incarichi è subordinata all'effettiva attivazione dei corsi.

7. Aktivierung

Die Vergabe der Aufträge hängt von der effektiven Durchführung der Kurse ab.

8. Conferimento degli incarichi d'insegnamento

Norme comuni

L'assegnazione dei corsi avviene in base all'ordine della graduatoria e alla dichiarazione di disponibilità resa dai docenti, tramite compilazione e sottoscrizione di apposito modulo, con il quale si

8. Vergabe der Lehraufträge

Allgemeine Bestimmungen

Die Vergabe der Lehraufträge erfolgt auf Grund der entsprechenden Rangordnung sowie der im Vorfeld mittels des dafür vorgesehenen Formulars von dem Dozenten abgegebenen und unterschriebenen

configura per il docente un impegno pre-contrattuale.

Verfügbarkeitserklärung, aus welcher sich für den Dozenten eine vorvertragliche Verpflichtung ergibt.

Sia la richiesta di disponibilità che l'assegnazione dell'incarico avviene tramite e-mail.

Die Anfrage nach der Verfügbarkeit sowie die Mitteilung über die Zuweisung eines Kurses erfolgen per Email.

I docenti idonei presenti nelle graduatorie approvate sono tenuti a comunicare tempestivamente eventuali cambiamenti del proprio indirizzo di posta elettronica all'indirizzo InklusionInclusione@unibz.it

Die geeigneten Kandidaten, die in der Rangliste angeführt sind, sind dazu angehalten, eventuelle Änderungen der Emailadresse rechtzeitig an folgende Adresse mitzuteilen:
InklusionInclusione@unibz.it

In caso di rinuncia non motivata* dell'incarico per il quale si era data la propria disponibilità e che era stato assegnato o in caso di risoluzione anticipata non motivata* del contratto, il candidato verrà escluso dalla graduatoria.

Von der Rangordnung werden jene Bewerber ausgeschlossen, die ohne Angabe von objektiven Gründen* von einem bereits unterzeichneten Vertrag einseitig zurücktreten oder auf die Annahme eines Auftrages, für den sie sich verfügbar erklärt haben, verzichten.

* I casi di rinunce motivate o di risoluzioni anticipate del contratto motivate sono riconducibili all'impossibilità oggettiva d'espletamento dell'incarico dovuto. A titolo esemplificativo si elencano:

* Beispiele für objektive Gründe, die eine Annahme bzw. die Fortführung eines Auftrages verunmöglichen, können folgende sein:

- malattia del docente o di un suo congiunto;
- necessità di assistenza di un congiunto;
- assunzione di un rapporto di lavoro stabile.

- Krankheit des Dozenten oder eines Familienangehörigen;
- Pflege eines Familienangehörigen;
- Annahme einer fixen Anstellung.

In caso di risoluzione anticipata del contratto non sussiste alcun diritto a un indennizzo.

Bei vorzeitiger Vertragsauflösung besteht kein Anspruch auf eine Entschädigung jeglicher Art.

Alla sottoscrizione del contratto, qualora il candidato abbia la cittadinanza di un paese diverso da quelli appartenenti all'Unione Europea e ai paesi da essa equiparati, dovrà dimostrare di esser in possesso di un regolare permesso di soggiorno che gli permette di svolgere l'attività prevista dall'incarico per l'intero periodo di vigenza dell'incarico medesimo.

Zum Zeitpunkt der Unterzeichnung des Vertrages muss ein Kandidat, falls er nicht Staatsbürger eines EU-Staates oder eines gleichgestellten Staates ist, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung des Lehrauftrages für die gesamte Dauer erlaubt.

Il contratto di cui al presente bando non dà, in nessun caso, luogo a diritti in ordine all'accesso ai ruoli universitari.

Mit diesem Auftrag ist kein Rechtsanspruch auf Zugang zu universitären Planstellen verbunden.

In caso di giudizio negativo sull'attività prestata, il candidato verrà escluso dalla graduatoria.

Im Fall einer negativen Bewertung der erbrachten Leistungen wird der Kandidat von der Rangliste ausgeschlossen.

9. Autorizzazione dell'Amministrazione d'appartenenza

9. Unbedenklichkeitserklärung der Herkunftsverwaltung

Ai sensi dell'art. 53 comma 7 del D.lgs. del 30.03.2001, n. 165, il dipendente pubblico non potrà svolgere incarichi retribuiti che non siano stati previamente autorizzati dalla propria Amministrazione d'appartenenza.

Il Centro si riserva la facoltà di revocare l'incarico conferito al primo idoneo risultante in graduatoria qualora lo stesso sia dipendente di una Pubblica Amministrazione e non abbia prodotto, entro i termini indicati dal Centro, il nullaosta della propria Amministrazione d'appartenenza.

10. Trattamento economico

I compensi lordi per lo svolgimento dei corsi di cui ai contratti di insegnamento del presente bando sono stabiliti nella tabella allegata (cfr. allegato 'C').

11. Permesso di soggiorno

Il candidato cittadino di un paese non appartenente all'Unione Europea dovrà all'atto della sottoscrizione del contratto produrre un regolare e valido permesso di soggiorno, valido per tutta la durata dello svolgimento dell'attività.

12. Mezzi legali

Contro il provvedimento amministrativo di cui al punto 7 del presente bando può essere presentato ricorso al Tribunale Amministrativo Regionale di Bolzano, entro 60 giorni dalla pubblicazione del provvedimento medesimo all'albo ufficiale del Centro che indice il bando.

13. Disposizioni concernenti la protezione dei dati personali

Con riferimento alle disposizioni di cui al regolamento Europeo (UE) 2016/679 (GDPR), la Libera Università di Bolzano, titolare del trattamento, utilizzerà i suoi dati personali esclusivamente per la presente procedura di selezione e un'eventuale stipula contrattuale (vedi informativa privacy allegata). Al momento del

Gemäß Art. 53 Absatz 7 des GvD Nr. 165 vom 30.03.2001 kann ein Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung keine bezahlten Aufträge durchführen, welche zuvor nicht von der angehörigen Verwaltung genehmigt wurden.

Das Kompetenzzentrum behält sich das Recht vor, den an den geeigneten Erstgelisteten der Rangliste erteilten Auftrag zu widerrufen, sofern dieser Bediensteter einer öffentlichen Verwaltung ist und nicht innerhalb der von das Kompetenzzentrum vorgegebenen Frist die Unbedenklichkeitserklärung der angehörigen Verwaltung vorlegt.

10. Wirtschaftliche Behandlung

Die Bruttovergütungen für die ausgeschriebenen Aufträge sind in beiliegender Tabelle ersichtlich (s. Anlage „C“).

11. Aufenthaltsgenehmigung

Bei Unterzeichnung des Vertrages muss der Kandidat, falls er die Staatsbürgerschaft eines Nicht-EU-Staates oder gleichwertigen Staates innehat, den Besitz einer regulären Aufenthaltsgenehmigung nachweisen, welche ihm die Ausübung der Tätigkeit für die gesamte Dauer erlaubt.

12. Rechtsmittelbelehrung

Gegen die unter Punkt 7 angeführte Verwaltungsmaßnahme, mit der die Rangordnung der geeigneten Kandidaten genehmigt wurde, kann innerhalb von 60 Tagen ab deren Veröffentlichung an der Anschlagtafel des ausschreibenden Kompetenzzentrums Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen eingereicht werden.

13. Datenschutzbestimmungen

Mit Bezug auf die Bestimmungen der Verordnung (EU) 2016/679 "Europäische Datenschutzgrundverordnung", teilt die Freie Universität Bozen als Verantwortliche der Daten dieses Auswahlverfahrens mit, dass die in den Bewerbungsunterlagen enthaltenen Daten ausschließlich für die Durchführung dieses Auswahl-

conferimento dell'incarico, il vincitore del bando sarà nominato responsabile esterno del trattamento dei dati personali.

verfahrens und des eventuellen Vertragsabschlusses verwendet werden (s. beiliegende Datenschutzbelehrung). Der Gewinner der Ausschreibung wird bei Erteilung des Auftrags zum externen Verantwortlichen der Datenverarbeitung ernannt.

14. Pubblicazione

Il presente bando di selezione è pubblicato all'Albo Online della Libera Università di Bolzano.

14. Veröffentlichung

Die vorliegende Ausschreibung ist an der digitalen Amtstafel der Freien Universität Bozen veröffentlicht.

15. Il responsabile del procedimento

Ai sensi della legge 7 agosto 1990, n. 241, e successive modificazioni e integrazioni, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la **Prof. Heidrun Demo**, viale Ratisbona 16, 39042 Bressanone – tel.: +39 0472 014771, e-mail: Heidrun.Demo2@unibz.it

15. Verfahrensverantwortliche

Gemäß Gesetz Nr. 241 vom 7. August 1990 und nachfolgenden Änderungen bzw. Ergänzungen, ist die/der Verfahrensverantwortliche **Prof. Heidrun Demo**, Regensburger Allee 16, 39042 Brixen – Tel. +39 0472 014771, E-Mail: Heidrun.Demo2@unibz.it

La direttrice del Centro di competenza per l'inclusione scolastica

Die Direktorin des Kompetenzzentrums für Inklusion im Bildungsbereich

Prof. Heidrun Demo

Avverso il presente atto amministrativo è ammesso ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro 60 giorni dalla pubblicazione dello stesso

Gegen diesen Verwaltungsakt kann innerhalb von 60 Tagen ab dessen Veröffentlichung Rekurs vor dem Verwaltungsgericht Bozen erhoben werden